

ARDESTO

ЕЛЕКТРОЧАЙНИК
Інструкція з експлуатації

ELECTRIC KETTLE
Instruction manual



EKL-F18B

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Загальні вказівки

- Уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації та збережіть її для подальшого використання.
- **Увага!** Неправильне використання може призвести до травмування. Використовуйте пристрій відповідно до вказівок, що містяться в цій інструкції.
- Цей прилад можуть використовувати діти у віці від 8 років та особи з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими можливостями або з недостатністю досвіду й знань, якщо вони перебувають під постійним наглядом або їх проінструктовано щодо безпечного використання приладу та вони зрозуміють можливі небезпеки. Діти не повинні бавитися з приладом. Очищення та обслуговування споживачем не повинні здійснювати діти без нагляду.
- Ремонт пристрою має виконуватися кваліфікованим спеціалістом. Не намагайтеся ремонтувати пристрій самостійно.
- Прилад призначений для використання у побутових та аналогічних умовах, зокрема:
 - в кухонних зонах для персоналу в магазинах, офісах та інших виробничих умовах;
 - в фермерських будинках;
 - клієнтами в готелях, мотелях, та іншій інфраструктурі житлового типу;
 - в умовах режиму пансіону проживання плюс сніданок.

Електрика та джерела тепла

- Перед початком використання пристрою переконайтесь, що напруга мережі відповідає напрузі, вказаній на табличці з технічними характеристиками пристрою.
- Використовуйте заземлену розетку для підключення пристрою.

- Відключайте пристрій від електромережі перед його переміщенням або якщо пристрій не використовується.
- Виймаючи штепсельну вилку з розетки, тягніть за штепсельну вилку, а не за кабель живлення.
- Регулярно перевіряйте кабель живлення пристрою на відсутність пошкоджень. Не використовуйте пристрій із пошкодженим кабелем живлення. Зверніться в авторизований сервісний центр для заміни кабелю.
- Деякі частини пристрою можуть нагріватися. Поверхня нагрівального елемента залишається гарячою після використання.
Не торкайтеся цих частин, щоб уникнути опіків.
- Переконайтесь, що навколо пристрою достатньо місця для нормальної циркуляції повітря і що він не контактує із займистими матеріалами. Не накривайте пристрій.
- Переконайтесь, що пристрій, кабель живлення та штепсельна вилка не контактують із джерелами тепла (гаряча плита або відкрите полум'я).
- **Увага! Уникайте витоку рідини на електричний з'єднувач. Переконайтесь, що пристрій, кабель живлення та штепсельна вилка не контактують із водою.**

Під час використання

- Не використовуйте пристрій на відкритому повітрі.
- Розміщуйте пристрій на рівній стійкій поверхні.
- Відключайте пристрій від електромережі після його використання та перед чищенням.
- Стежте, щоб кабель живлення не звисав зі стільниці або столу.
- Не торкайтеся пристрою, кабелю живлення або штепсельної вилки мокрими руками.
- Не використовуйте пристрій у вологому приміщенні.

- Не занурюйте пристрій, штепсельну вилку чи кабель живлення у воду або будь-яку іншу рідину.
- Не торкайтеся пристрою, якщо він упав у воду. негайно вийміть штепсельну вилку з розетки.
- Використовуйте тільки підставку, що постачається в комплекті з чайником. Ніколи не використовуйте підставку для інших цілей.
- Зніміть чайник із підставки та наповніть його водою з-під крана. Не наповнюйте чайник вище позначки «max».
- Не вмикайте чайник, поки не наповните його водою. Наповнюйте чайник тільки холодною водою.
- Кришка чайника має бути щільно закритою під час використання пристрою.
- Не відкривайте кришку, коли кипить вода.
- Використовуйте пристрій лише для кип'ятіння або нагрівання води. Не використовуйте його для інших рідин!
- Наповнюйте чайник щонайменше 0,5 л води.
- Після використання дайте пристрою охолонути до кімнатної температури.
- Пристрій не призначено для керування за допомогою зовнішнього таймера або пульта дистанційного керування.

КОМПЛЕКТАЦІЯ

Електричний чайник – 1 шт.

Базова основа – 1 шт.

Інструкція з експлуатації (містить гарантійний талон) – 1 шт.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ

Пристрій призначено виключно для домашнього використання

Будова пристрою



1. Верхня кришка
2. Носик
3. Корпус
4. Підставка
5. Перемикач «Увімк./Вимк.» з індикатором живлення
6. Ручка
7. Кнопка відкривання кришки

Перед першим використанням

Перед першим використанням наповніть чайник водою до максимального рівня та доведіть воду до кипіння. Вилийте воду. Повторіть цю процедуру ще два рази.

Порада: при першому кип'ятінні можна використовувати спеціальні засоби для видалення накипу згідно інструкцій на їх етикетці.

Використання

1. Поверніть чайник так, щоб носик був спрямований у напрямку від вас.
2. Натисніть кнопку, щоб відкрити кришку (7).
3. Наповніть чайник необхідною кількістю води (мінімум - 0,5 л, максимум - 1,7 л). Ніколи не наповнюйте чайник вище позначки «max». Інакше гаряча вода може вилитись із чайника на підставку.

УВАГА! Переконайтесь, що на підставку не потрапила вода.

4. Відпустіть кнопку, щоб відкрити кришку.
5. Поставте чайник на підставку та вставте штепсельну вилку в розетку. Натисніть перемикач «Увімк./Вимк.». Засвітиться індикатор живлення.
6. Коли чайник увімкнуто, вода почне нагріватися. Чайник автоматично вимкнеться через кілька секунд після того, як закипить вода. Індикатор живлення погасне.
7. Зніміть чайник із підставки й вилийте воду.

УВАГА! Будьте обережні, щоб не обпектися гарячою водою.

8. Якщо ви хочете нагріти воду, не доводячи її до кипіння, ви можете вимкнути чайник у будь-який момент.
9. Після закінчення використання витягніть штепсельну вилку з розетки.

Захист від перегрівання

Чайник має захист від перегрівання. Якщо увімкнути чайник без достатньої кількості води, спрацює внутрішній запобіжник і пристрій вимкнеться автоматично. Перед повторним використанням дайте чайнику охолонути принаймні 10 хвилин.

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Відключіть чайник від електромережі та дайте йому охолонути.
- Протріть чайник вологою серветкою. Ніколи не занурюйте пристрій у воду. Не мийте пристрій у посудомийній машині.
- Якщо колір внутрішньої частини чайника значно змінився, очистьте його вологою ганчіркою з невеликою кількістю соди. Після очищення ретельно промийте чайник.

УВАГА!

- Не використовуйте для чищення пристрою агресивні чистячі засоби або гострі предмети (наприклад, ножі або жорсткі щітки).

Перед чищенням переконайтеся, що пристрій охолонув і відключений від електромережі.

ВИДАЛЕННЯ НАКИПУ

Цей пристрій має вбудований нагрівальний елемент, що перешкоджає утворенню накипу. Тому вам не потрібно очищати чайник від накипу.

Але якщо у вас все ж виникла необхідність видалити накип:

1. Відключіть чайник від електромережі та дайте йому охолонути.
2. Чайник має спеціальний фільтр для видалення накипу. Для очищення цей фільтр необхідно зняти.
3. Наповніть чайник розчином оцту чи спеціальним засобом до позначки «max» і доведіть до кипіння.
4. Залиште чайник з розчином оцту чи спеціальним засобом у чайнику на кілька годин.
5. Вилийте розчин із чайника, наповніть його чистою водою до позначки «max» і доведіть до кипіння. Вилийте воду. Повторіть цю процедуру двічі.
6. Не використовуйте аміак або інші засоби для видалення накипу з пристрою. Це може завдати шкоди вашому здоров'ю. Використовуйте виключно розчин оцту або спеціальні засоби для видалення накипу.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Споживана потужність: 1850-2200 Вт

Напруга мережі: 220-240 В~, 50/60Гц

УТИЛІЗАЦІЯ



Це маркування свідчить про те, що пристрій заборонено утилізувати разом з іншими побутовими відходами. Щоб уникнути можливої шкоди навколишньому середовищу або людському здоров'ю, спричиненої неконтрольованою утилізацією відходів, цей пристрій необхідно утилізувати відповідально, щоб забезпечити екологічно безпечне використання матеріальних ресурсів. Щоб здати старий пристрій для безпечної утилізації, зверніться в пункт збору відходів електричного й електронного обладнання або в магазин, де ви придбали пристрій.

SAFETY INSTRUCTIONS

General

- Please read these instructions carefully and retain them for reference.
- **Attention!** Improper use can cause injury. Use this appliance solely in accordance with these instructions.
- This device can be used by children over 8 years of age and persons with physical or sensory or mental disabilities or with insufficient experience and knowledge, if they are under constant supervision or instructed in the safe use of the device and they understand the possible dangers. Cleaning and maintenance by the consumer should not be carried out by children without supervision.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Have any repairs carried out solely by a qualified electrician. Never try to repair the appliance yourself.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type environments.

Electricity and heat

- Before use please verify that the mains voltage is the same as indicated on the rating plate of the appliance.
- Make sure that you always use an earthed wall socket to connect the appliance.
- Always remove the plug from the mains socket before moving the appliance and when the appliance is not in use.

- Remove the plug from the wall socket by pulling the plug, not the power cord.
- Check the appliance's power cord regularly to make sure it is not damaged. Do not use the appliance if the power cord is damaged. Have a damaged power cord replaced by a qualified repair service.
- Certain parts of the appliance may get hot. Do not touch these parts to prevent burning yourself.
- The appliance needs space to allow heat to escape, thereby preventing the risk of fire. Make sure that the appliance has sufficient space around it, and does not come in contact with flammable material. The appliance must not be covered.
- Make sure that the appliance, the power cord or the plug do not make contact with hot services, such as a hot hob or naked flame.
- **Attention! Avoid leakage of liquid onto the electrical connector. Make sure that the appliance, the power cord and plug do not make contact with water.**

During use

- Never use the appliance outdoors.
- Place the appliance on a flat, stable surface.
- Always remove the plug from the wall socket after use, and before cleaning the appliance.
- Never allow the power cord to hang over the edge of the draining board, worktop or table.
- Make sure that your hands are dry before touching the appliance, power cord or plug.
- Never use the appliance in a humid room.
- Never immerse the appliance, the plug or the power cord in water or other liquid.
- Do not pick up the appliance if it falls into water. Remove the plug from the wall socket immediately and do not use the appliance any more.

- Use solely the base supplied with the jug kettle. Never use the base for other purposes.
- Remove the jug from the base, and fill with water from the tap. Never fill the jug above the 'max' level.
- Do not switch on the appliance before you have filled it with water. Fill only with cold water.
- The jug's lid must remain securely closed whilst the appliance is in use.
- Never open the lid when the water is still boiling.
- Use the appliance only to boil or heat water. Never use it for other liquids!
- Fill the jug kettle with at least 0.5 liters of water.
- Allow the appliance to cool to room temperature before storage
- This appliance may not be used through an external timer or by means of a remote control.

DELIVERY SET

Electric kettle – 1 pc

Base station – 1 pc.

Manual (warranty card included) – 1 pc.

OPERATION

The appliance is intended only for domestic use, not for professional use.

Feature



1. Top lid
2. Spout
3. Body
4. Base
5. On/off switch with indicator light
6. Handle
7. Lid release lever

Before use for the first time

Before first use, remove possible manufacturing process residues by boiling 3 full kettles of water. Dispose this water.

Tip: You can use vinegar or special descaling agents for the first time.

Use

1. Turn the jug so that the spout faces away from you.
2. Press the button to open the lid (7).
3. Fill the jug with the required quantity of water (at least 0.5 liters,

and a maximum of 1.7 liters). Never fill the water boiler over the “max”. Otherwise the hot water can spatter out of the base.

ATTENTION! Make sure that you do not spill any water on the base.

4. Release the button to open the lid.
5. Place the jug on the base, and insert the plug in the wall socket. Push down the on/off switch. The on/off pilot light will illuminate.
6. The jug kettle is now switched on, and the water will now begin to heat. The jug kettle switches off automatically a few seconds after the water has come to the boil. The on/off pilot light will now extinguish.
7. Remove the jug from the base by the handle, and pour the water out.
ATTENTION! Be carefully you do not contact the hot water. It can cause serious burning wounds.
8. When you wish to heat the water without it coming to the boil you can switch off the jug kettle at any time you require.
9. Remove the plug from the wall socket when you have finished using the jug kettle.

Overheating safeguard

The jug kettle is fitted with an overheating safeguard. This will switch off the jug kettle if it is operated without (sufficient) water. Allow the jug kettle to cool down for at least 10 minutes before using it again.

CLEANING AND MAINTENANCE

- Remove the plug from the wall socket, and allow the appliance to cool.
- Clean the jug with a damp cloth. Never immerse the appliance in water. Never put the appliance in a dishwasher. Make sure that the electrical connections do not become damp.
- If the interior of the jug has become severely discoloured, then the best way to clean it is with a damp cloth and a little washing soda. After cleaning, rinse the jug very thoroughly.

ATTENTION!

- Never use corrosive or scouring cleaning agents or sharp objects (such as knives or hard brushes) to clean the appliance.
- Before cleaning, make sure that the appliance is not connected to the power supply and that it has cooled down.

Descaling

This appliance is equipped with an integral heating element, and consequently limescale will not be formed. Consequently you do not need to descale the appliance.

However, if you nevertheless do wish to descale the appliance:

Но если у вас все же возникла необходимость удалить накипь:

1. Remove the plug from the wall socket, and allow the appliance to cool.
2. The jug kettle is fitted with a descaling filter. This filter must be removed for cleaning.
3. Fill the jug with a vinegar solution to the MAX level, and bring to the boil.
4. Leave the jug with the vinegar solution to stand for a couple of hours.
5. Empty the jug, fill with clean water to the MAX level, and bring to the boil. Empty the jug. Repeat this process twice.
6. Never use ammonia or other products to descale the appliance. These can be injurious to your health. Use solely a vinegar solution, or special descaling agents available from retailers.

TECHNICAL DETAILS

Power consumption: 1850-2200 W

Mains Voltage: 220-240V ~, 50/60Hz

CORRECT DISPOSAL OF THIS PRODUCT



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.

Умови гарантії:

Завод гарантує нормальну роботу виробу протягом 12 місяців з моменту його продажу за умови дотримання споживачем правил експлуатації і догляду, передбачених цією інструкцією.

Термін служби виробу 5 років.

Щоб уникнути непорозумінь, переконливо просимо Вас уважно вивчити Інструкцію з експлуатації, умови гарантійних зобов'язань, перевірити правильність заповнення гарантійного талона. Гарантійний талон дійсний тільки за наявності правильно та чітко зазначених: моделі, серійного номера виробу, дати продажу, чітких відбитків печаток фірми-продавця, підпису покупця. Модель та серійний номер виробу повинні відповідати зазначеним у гарантійному талоні.

При порушенні цих умов, а також у випадку, коли дані, зазначені в гарантійному талоні змінені, стерті або переписані, гарантійний талон визнається недійсним.

Налаштування та установка (монтаж, підключення тощо) виробу, описані в документації, що додається до нього, можуть бути виконані як самим користувачем, так і фахівцями УСЦ відповідного профілю і фірм-продавців (на платній основі). При цьому особа (організація), що встановила виріб, несе відповідальність за правильність і якість установки (налаштування). Просимо Вас звернути увагу на важливість правильної установки виробу як для його надійної роботи, так і для отримання гарантійного та безкоштовного сервісного обслуговування. Вимагайте від спеціаліста з налаштування внести всі необхідні відомості про установку до гарантійного талона.

У разі виходу виробу з ладу протягом гарантійного терміну експлуатації з вини виробника, власник має право на безкоштовний гарантійний ремонт при пред'явленні правильно заповненого гарантійного талона, виробу в заводській комплектації та упаковці до гарантійної майстерні або до місця придбання. Задоволення претензій споживача через провину виробника проводиться відповідно до закону «Про захист прав споживачів». При гарантійному ремонті термін гарантії подовжується на час ремонту та пересилання.

Warranty conditions:

The plant guarantees normal operation of the product within 12 months from the date of the sale, provided that the consumer complies with the rules of operation and care provided by this Manual.

Service life of the product is 5 years.

In order to avoid any misunderstanding we kindly ask you to carefully study the Owner's Manual, the terms of warranty, and check the correctness of filling the Warranty Card. The Warranty Card is valid only if the following information is correctly and clearly stated: model, serial number of the product, date of sale, clear seals of the company-seller, signature of the buyer. The model and serial number of the product must correspond to those specified in the Warranty Card.

If these terms are violated, and if the information specified in the Warranty Card is changed, erased or rewritten, the Warranty Card is considered invalid. Setup and installation (assembly, connection, etc.) of the appliance are described in the attached documentation; they can be carried out both by the user, and by specialists having the necessary qualification sent by USC or selling companies (on a paid basis). In this case, the person (the institution) installing the appliance shall be responsible for the correctness and quality of installation (setup). Please pay attention to the importance of the correct installation of the appliance, both for its reliable operation, and for obtaining warranty and free service. Require the installation specialist to enter all the necessary information about the installation in the Warranty Card. In case of failure of the appliance during the warranty period by the fault of the manufacturer, the owner is entitled to free warranty repair upon presentation of the correctly filled Warranty Card together with the appliance in the factory configuration packed in the original packaging to the warranty workshop or the place of its purchase. Satisfaction of the customer's claim due to the fault of the manufacturer shall be made in accordance with the law «On Protection of Consumers' Rights». In the case of warranty repair the warranty period shall be extended for the period of repair and shipment.

Шановний Покупець! Вітаємо Вас з придбанням приладу торговельної марки ARDESTO, який був розроблений та виготовлений у відповідності до найвищих стандартів якості, та дякуємо Вам за те, що Ви обрали саме цей прилад.

Просимо Вас зберігати талон протягом гарантійного періоду. При купівлі виробу вимагайте повного заповнення гарантійного талону.

1. Гарантійне обслуговування здійснюється лише за наявності правильно і чітко заповненого оригінального гарантійного талону, у якому вказані: модель виробу, дата продажу, серійний номер, термін гарантійного обслуговування, та печатки фірми-продавця.*
2. Строк служби побутової техніки складає 5 років.
3. Виріб призначений для використання у споживчих цілях. У разі використання виробу в комерційній діяльності продавець/виробник не несуть гарантійних зобов'язань, сервісне обслуговування виконується на платній основі.
4. Гарантійний ремонт виконується впродовж терміну, вказаного в гарантійному талоні на виріб, в уповноваженому сервіс-центрі на умовах та в строки, визначені чинним законодавством України.
5. Виріб знімається з гарантії у випадку порушення споживачем правил експлуатації, викладених в інструкції з виробу.
6. Виріб знімається з гарантійного обслуговування у випадках:
 - використання не за призначенням та не у споживчих цілях;
 - механічні пошкодження;
 - пошкодження, що виникли у наслідок потрапляння всередину виробу сторонніх предметів, речовин, рідин, комах;
 - пошкодження, що викликані стихійними лихами (дощем, вітром, блискавкою та ін.), пожежею, побутовими факторами (надмірна вологість, запиленість, агресивне середовище та ін.);
 - пошкодження, що викликані невідповідністю параметрів живлення, кабельних мереж державним стандартам та інших подібних факторів;
 - при експлуатації обладнання в електромережі з відсутнім єдиним контуром заземлення;
 - при порушенні пломб встановлених на виробі;
 - відсутності серійного номера пристрою, або неможливості його ідентифікувати.
7. Гарантія не розповсюджується на витратні матеріали та аксесуари, а також фільтри, полиці, ящики, підставки та інші ємності для зберігання продуктів.
8. Термін гарантійного обслуговування складає 12 місяців з дня продажу.

* Відривні талони на технічне обслуговування надаються авторизованим сервісним центром.

Комплектність виробу перевірено. Із умовами гарантійного обслуговування ознайомлений, претензій не маю.

Підпис покупця _____

Авторизований сервісний центр ІП «І-АР-СІ»

Адреса: вул. Марка Вовчка, 18-А, Київ, 04073, Україна

Тел.: 0 800 300 345; (044) 230 34 84; 390 55 12

www.erc.ua/service

WARRANTY CARD



Dear Buyer! Congratulations on your purchase of the ARDESTO brand appliance, which was designed and manufactured in accordance with the highest quality standards, and we thank you for choosing this particular instrument.

We ask you to keep the coupon during the warranty period. When purchasing a product, require a full warranty card.

1. Warranty service is carried out only if there is a correctly and clearly filled original warranty card, which indicates: product model, date of sale, serial number, warranty service period, and the seller's seal. *
2. The service life of household appliances is 5 years.
3. The product is intended for consumer use. When using the product in commercial activities, the seller / manufacturer does not bear warranty obligations, after-sales service is performed on a paid basis.
4. Warranty repair is carried out within the period specified in the warranty card for the product in an authorized service center on the conditions and terms determined by applicable law.
5. The product is withdrawn from the warranty in case of violation by the consumer of the operating rules set forth in the instruction manual.
6. The product is removed from warranty service in the following cases:
 - misuse and non-consumer use;
 - mechanical damage;
 - damage caused by the ingress of foreign objects, substances, liquids, insects;
 - damage caused by natural disasters (rain, wind, lightning, etc.), fire, domestic factors (excessive humidity, dust, aggressive environment, etc.)
 - damage caused by non-compliance of power and cable network parameters with state standards and other similar factors;
 - when operating equipment in the power supply network with a missing single ground loop;
 - in case of violation of seals installed on the product;
 - lack of serial number of the device, or inability to identify it.
7. The warranty does not cover consumables and accessories, as well as filters, shelves, drawers, stands and other containers for storing products.
8. The warranty period is 12 months from the date of sale.

* Tear-off maintenance tickets are provided by an authorized service center.

The completeness of the product is checked. I have read the terms of the warranty service, no complaints.

Customer Signature _____

Warranty card/Гарантійний талон

Product information/Інформація про виріб

Product/Виріб

Model

Serial number/Серійний номер

Seller Information/Інформація про продавця

Trade organization name/Назва торгової організації

The address/Адреса

Date of sale/Дата продажу

Seller stamp/Штамп продавця

Соупон/Талон № 3

Seller stamp/

Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

Соупон/Талон № 2

Seller stamp/

Штамп продавця/

Date of application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

Соупон/Талон № 1

Seller stamp/

Штамп продавця/

Date of the application/Дата звернення

Cause of damage/Причина пошкодження

Date of completion/Дата виконання

ARDESTO